



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Selling price • Verkoopprijs
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **45c** Plaaslik
Other countries 60c Buitelands
Post free • Posvry

VOL. 240

CAPE TOWN, 28 JUNE 1985

KAAPSTAD, 28 JUNIE 1985

No. 9813

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1406.

28 June 1985

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 74 of 1985: South African Police Special Account Act, 1985.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1406.

28 Junie 1985

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 74 van 1985: Wet op die Spesiale Rekening vir die Suid-Afrikaanse Polisie, 1985.

Act No. 74, 1985

SOUTH AFRICAN POLICE SPECIAL ACCOUNT ACT, 1985

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To provide for the establishment of a special account for the South African Police; the utilization of money in that account; the accountability in respect of and the administration of that account; the investment of balances; the auditing of that account; and matters connected therewith.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 18 June 1985.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Establishment of
account for the
South African
Police.

1. There is hereby established an account, to be called the South African Police Special Account (hereinafter referred to as the account), which shall be credited with— 5

- (a) money transferred from the Secret Services Account established by section 1 of the Secret Services Account Act, 1978 (Act No. 56 of 1978);
- (b) interest derived from the investment of money standing to the credit of the account; 10
- (c) refunds of expenditure incurred on the account at any time; and
- (d) money which accrues to the account from any other source.

Utilization of
money in account,
accountability in re-
spect of and admin-
istration of account.

2. (1) The money in the account shall be utilized for such services of a confidential nature as the Minister of Law and Order may approve as being in the national interest, and for expenses connected with such services, and shall be paid out in the manner and subject to the conditions so approved. 15

(2) The Commissioner of the South African Police shall be accountable in respect of the account and shall be responsible for its administration. 20

Investment of
balances.

3. Money in the account which is not required for immediate use or as a reasonable working balance shall be invested with the Corporation for Public Deposits established by section 2 of the Corporation for Public Deposits Act, 1984 (Act No. 46 of 1984), and may be drawn when needed. 25

Unexpended bal-
ance in the account.

4. Any unexpended balance in the account at the end of any financial year shall be carried forward as a credit in the account to the next succeeding financial year. 30

Audit.

5. The account shall be audited by the Auditor-General.

Amendment of
section 2 of
Act 56 of 1978,
as amended by
section 10 of
Act 108 of 1979.

6. Section 2 of the Secret Services Account Act, 1978, is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (2) of the following paragraph:

“(a) The Minister of Finance may at the request of the Minister concerned transfer so much money as may be 35

WET OP DIE SPESIALE REKENING VIR DIE SUID-AFRIKAANSE
POLISIE, 1985

Wet No. 74, 1985

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n spesiale rekening vir die Suid-Afrikaanse Polisie; die aanwending van geld in daardie rekening; die rekenpligtigheid ten opsigte van en die administrasie van daardie rekening; die belegging van saldo's; die ouditering van daardie rekening; en aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 Junie 1985.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Daar word hierby 'n rekening met die naam die Spesiale Rekening vir die Suid-Afrikaanse Polisie (in hierdie Wet die rekening genoem) ingestel, wat gekrediteer word met—
 - (a) geld oorgedra uit die Rekening vir Geheime Dienste ingestel by artikel 1 van die Wet op die Rekening vir Geheime Dienste, 1978 (Wet No. 56 van 1978);
 - (b) rente verkry uit die belegging van geld waarmee die rekening gekrediteer is;
 - (c) terugbetalings van uitgawes te eniger tyd op die rekening aangegaan; en
 - (d) geld wat die rekening uit 'n ander bron toeval.
2. (1) Die geld in die rekening word aangewend vir dié dienste van 'n vertroulike aard wat die Minister van Wet en Orde van tyd tot tyd in die nasionale belang goedkeur, en vir uitgawes wat met sodanige dienste in verband staan, en word uitbetaal op die wyse en behoudens die voorwaardes aldus goedgekeur.

(2) Die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie is rekenpligtig ten opsigte van die rekening en is verantwoordelik vir die administrasie daarvan.
3. Geld in die rekening wat nie vir onmiddellike gebruik of as 'n redelike bedryfsaldo nodig is nie word by die Korporasie vir Openbare Deposito's ingestel by artikel 2 van die Wet op die Korporasie vir Openbare Deposito's, 1984 (Wet No. 46 van 1984), belê, en kan getrek word wanneer dit nodig is.
4. Onbestede saldo's in die rekening aan die einde van 'n boekjaar word as 'n krediet in die rekening na die daaropvolgende boekjaar oorgedra.
5. Die rekening word deur die Ouditeur-generaal geouditeer.
6. Artikel 2 van die Wet op die Rekening vir Geheime Dienste, 1978, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Die Minister van Finansies kan op versoek van die betrokke Minister soveel geld as waarop hulle ooreen-

Instelling van rekening vir die Suid-Afrikaanse Polisie.

Aanwending van geld in rekening, rekenpligtigheid ten opsigte van en administrasie van rekening.

Belegging van saldo's.

Onbestede saldo's in die rekening.

Oudit.

Wysiging van artikel 2 van Wet 56 van 1978, soos gewysig deur artikel 10 van Wet 108 van 1979.

Act No. 74, 1985

SOUTH AFRICAN POLICE SPECIAL ACCOUNT ACT, 1985

agreed upon between them from the account to the Foreign Affairs Special Account established by section 1 of the Foreign Affairs Special Account Act, 1967 (Act No. 38 of 1967), the Security Services Special Account established by section 1 of the Security Services Special Account Act, 1969 (Act No. 81 of 1969), the Special Defence Account established by section 1 of the Defence Special Account Act, 1974 (Act No. 6 of 1974), **[or]** the Information Service of South Africa Special Account established by section 1 of the Information Service of South Africa Special Account Act, 1979 (Act No. 108 of 1979), or the South African Police Special Account established by section 1 of the South African Police Special Account Act, 1985."

Short title and
commencement.

7. This Act shall be called the South African Police Special Account Act, 1985, and shall come into operation on 1 April 1985.

WET OP DIE SPESIALE REKENING VIR DIE SUID-AFRIKAANSE
POLISIE, 1985

Wet No. 74, 1985

5 kom, oordra uit die rekening na die Spesiale Rekening
vir Buitelandse Sake ingestel by artikel 1 van die Wet
op die Spesiale Rekening vir Buitelandse Sake, 1967
(Wet No. 38 van 1967), die Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste ingestel by artikel 1 van die Wet op die
10 Spesiale Rekening vir Veiligheidsdienste, 1969 (Wet
No. 81 van 1969), die Spesiale Verdedigingsrekening
ingestel by artikel 1 van die Wet op die Spesiale Verdedigingsrekening, 1974 (Wet No. 6 van 1974), [of] die
15 Spesiale Rekening vir die Inligtingsdiens van Suid-Afrika ingestel by artikel 1 van die Wet op die Spesiale
Rekening vir die Inligtingsdiens van Suid-Afrika, 1979
(Wet No. 108 van 1979), of die Spesiale Rekening vir
die Suid-Afrikaanse Polisie ingestel by artikel 1 van die
Wet op die Spesiale Rekening vir die Suid-Afrikaanse
Polisie, 1985.".

7. Hierdie Wet heet die Wet op die Spesiale Rekening vir die Suid-Afrikaanse Polisie, 1985, en tree in werking op 1 April 1985.

Kort titel en
inwerkingtreding.

